

Panorama mensile sulle attività istituzionali dell'Organizzazione internazionale italo-latino americana, costituita dai governi di:
Panorama mensual sobre las actividades institucionales de la Organización internacional italo-latino americana, integrada por los gobiernos de:

ARGENTINA ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA BRASIL CHILE COLOMBIA COSTA RICA CUBA
ECUADOR EL SALVADOR GUATEMALA HAITÍ HONDURAS ITALIA MÉXICO NICARAGUA PANAMÁ
PARAGUAY PERÚ REPÚBLICA DOMINICANA URUGUAY REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI ITALIANI LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS

ATTIVITA' DEL SERVIZIO COOPERAZIONE / ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACION

Si è concluso il Corso Webinar "Café literario entre arte, cultura y música italiana" (26 ottobre-16 novembre)

Il 16 novembre u.s. si è concluso il Corso Webinar "Café literario entre arte, cultura y música italiana", organizzato dall'ILLA grazie al contributo della Direzione Generale Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri italiano (DGCS/MAECI).

L'iniziativa ha contato tra i partecipanti specialisti e studiosi di storia dell'arte e della musica provenienti da Brasile, Cile, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Messico, Nicaragua, Paraguay e Repubblica Dominicana. Un pubblico attento, che ha seguito con vivo interesse e costanza i 10 appuntamenti proposti dall'esperta ILLA di patrimonio culturale, Dott.ssa Cecilia Santinelli, e dal Maestro Francesco Grigolo, esperto ILLA in musicologia.

Durante il corso, i docenti hanno fornito un'ampia panoramica sui luoghi e i personaggi più significativi della storia italiana attraverso l'arte, la musica, la cultura e i cambiamenti sociali che hanno attraversato il Paese (dal Rinascimento al Risorgimento attraverso Leonardo, Raffaello, Michelangelo e molti altri), in modo da illuminare il contesto storico nel quale l'arte italiana si è sviluppata nei secoli scorsi. È stata data l'opportunità ai

Finalizó el Curso Webinario "Café literario entre arte, cultura y música italiana" (26 de octubre-16 de noviembre)

El 16 de noviembre r.p. ha finalizado Curso Webinario "Café literario entre arte, cultura y música italiana", organizado por la ILLA con la contribución del Ministerio de Asuntos Exteriores y de la Cooperación de Italia.

La iniciativa contó de entre los participantes a especialistas y estudiosos de historia del arte y de la música procedentes de Brasil, Chile, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, México, Nicaragua, Paraguay y República Dominicana. Un público atento, que ha seguido con vivo interés y constancia las

10 citas propuestas por la experta ILLA de patrimonio cultural, Dra. Cecilia Santinelli, y por el maestro Francesco Grigolo, experto ILLA en musicología.

Durante el curso, los profesores han proporcionado una amplia panorámica de los lugares y personajes más significativos de la historia italiana a través del arte, la música, la cultura y los cambios sociales que han atravesado el país (desde el Renacimiento hasta el Risorgimento a través de Leonardo, Rafael, Miguel Ángel y muchos otros), para iluminar el contexto histórico en el que el arte italiano se ha desarrollado en los siglos pasados. Los participantes



partecipanti di studiare in maniera interattiva e dinamica i contesti storici in cui sono sorti i repertori, i capolavori e le tecniche che rappresentano l'orgoglio dell'arte italiana.

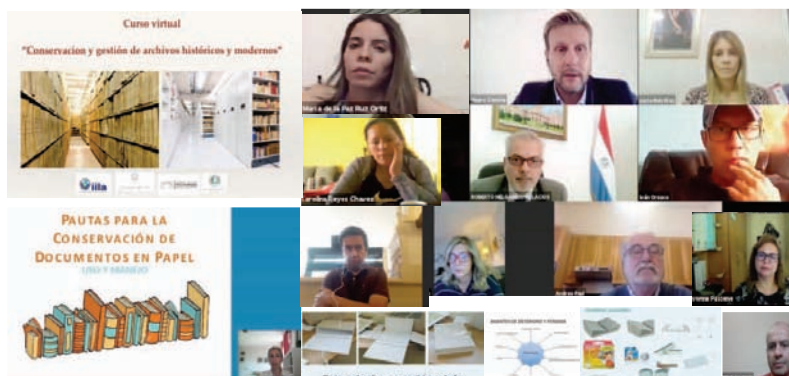
Il 23 novembre si è inaugurata la seconda edizione del Corso teorico a distanza: "Conservación y gestión de archivos históricos y modernos", che l'ILLA sta realizzando con la collaborazione dell'Ambasciata del Paraguay in Italia

Questa seconda edizione del corso, che rientra in un Programma di Conservazione e Valorizzazione del Patrimonio Culturale latinoamericano che l'ILLA sta sviluppando grazie al contributo della DGCS-MAECI, è a carattere regionale ed è rivolta ai 100 partecipanti iscritti, tra archivisti, bibliotecari, restauratori, conservatori, museologi, storici d'arte, professionisti e accademici coinvolti nella conservazione del patrimonio documentario del Paraguay e dei seguenti paesi membri ILLA: Argentina, Bolivia, Brasile, Cile, Colombia, Ecuador, Messico e Perù.

I lavori sono stati introdotti dal Dott. Mauro Camicia, responsabile dei Progetti ILLA di Cooperazione Italiana e dall'Ambasciatore del Paraguay in Italia e Presidente dell'ILLA, Roberto Carlos Melgarejo, che ha voluto ribadire l'importante impegno da parte dell'ILLA nel promuovere la cooperazione nel settore della conservazione e valorizzazione del patrimonio culturale. "L'ILLA ha contribuito a trasmettere l'importanza della rivitalizzazione degli antichi mestieri, necessari per ciascuna delle operazioni di restauro", ha proseguito l'Ambasciatore, sottolineando l'importanza della creazione delle reti territoriali di conservazione, attraverso le quali si realizzano le iniziative ILLA, di supporto alle iniziative nazionali e accademiche. Ha ricordato, per il Paraguay, le attività ILLA di formazione a supporto della *Secretaría Nacional de Cultura*, della *Secretaría de Turismo*, della *Entidad Binacional Yaciretá* e della *Municipalidad de Emboscada*. L'Amb. Melgarejo ha così concluso: "Mi auguro che questa occasione, in cui si è avuta un'ampia adesione, promuova l'opportunità di creare una *carrera* di carattere regionale per la conservazione e il restauro dei beni culturali, necessaria per il Paraguay e per i paesi della regione. In effetti, stiamo

già lavorando in questa direzione, da questa Ambasciata insieme con il Servizio di Cooperazione ILLA"

La Professoressa Cecilia Santinelli, docente e coordinatrice scientifica del corso, ha illustrato la parte didattica e ha realizzato la prima delle lezioni sul tema "Gli archivi storici e moderni tra protezione e conservazione". ■



tuvieron la oportunidad de estudiar de manera interactiva y dinámica los contextos históricos en los que han surgido los repertorios, las obras maestras y las técnicas que representan el orgullo del arte italiano.

El 23 noviembre se inauguró la segunda edición del Curso teórico a distancia: "Conservación y gestión de archivos históricos y modernos", que la ILLA está realizando con la colaboración de la Embajada de Paraguay en Italia

Esta segunda edición del curso, que forma parte de un Programa de Conservación y Valorización del Patrimonio Cultural Latinoamericano que la ILLA está llevando a cabo gracias a la contribución de la DGCS-MAECI, es de carácter regional y está dirigida a los 100 participantes inscritos, de entre archivistas, bibliotecarios, restauradores, conservadores, museólogos, historiadores de arte, profesionales y académicos involucrados en la conservación del patrimonio documental de Paraguay y de los siguientes países miembros ILLA: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México y Perú.

Los trabajos fueron introducidos por el Dr. Mauro Camicia, responsable de los Proyectos ILLA de Cooperación Italiana y por el Embajador de Paraguay en Italia y Presidente de la ILLA, Roberto Carlos Melgarejo, quien reiteró el importante compromiso de la ILLA en promover la cooperación en el ámbito de la conservación y valorización del patrimonio cultural. "La ILLA ha contribuido a transmitir la importancia de la revitalización de los antiguos oficios, necesarios para cada una de las operaciones de restauración", prosiguió el Embajador, destacando la importancia de la creación de las redes territoriales de conservación, a través de las cuales se llevan a cabo las iniciativas ILLA, que son de apoyo a las iniciativas nacionales y académicas. Además, recordó para Paraguay, las actividades ILLA de formación en apoyo a la *Secretaría Nacional de Cultura*, a la *Secretaría de Turismo*, a la *Entidad Binacional Yaciretá* y a la *Municipalidad de Emboscada*. El Emb. Melgarejo concluyó: "Espero que esta ocasión, donde se recibió una amplia adhesión, promueva la oportunidad de crear una *carrera* de carácter regional para la conservación y restauración de bienes culturales, necesaria para el Paraguay y además para los países de la región. De hecho, ya estamos trabajando con este objetivo de esta Embajada con la Oficina de Cooperación de ILLA".

La profesora Cecilia Santinelli, docente y coordinadora científica del curso, ilustró el programa didáctico y dictó la primera de las clases sobre el tema "Los archivos históricos y modernos entre protección y conservación". ■